

Mgr. Mikołaj Buczak en Dr. Robert de Louw

Uniwersytet im Adama Mickiewicza w Poznaniu

Poolse en Nederlandse spreekwoorden in de context van het linguïstische beeld van de wereld en taaluniversalia

“Polen zeggen dat spreekwoorden de wijsheid van het volk zijn. Fransen dat ze de echo van ervaring zijn. Voor Duitsers bevindt de waarheid zich in een spreekwoord.” (Mosiołek-Kłosińska 2003: 5). Als dragers van wijsheid, traditie en waarheid worden spreekwoorden van de ene naar de andere generatie overgebracht en zijn ze (dus) vaak cultuurgebonden. Maar ze hebben ook een metaforische, vaste en makkelijk te onthouden vorm (Mieder 2014).

In ons onderzoek kijken we of mensen die van elkaar verschillen qua taal, geschiedenis en cultuur, Polen en Nederlanders in dit geval, elkaars spreekwoorden kunnen begrijpen.

In onze presentatie zullen we de tot dusver verkregen resultaten bespreken in het kader van zowel het linguïstische beeld van de wereld als taaluniversalia.